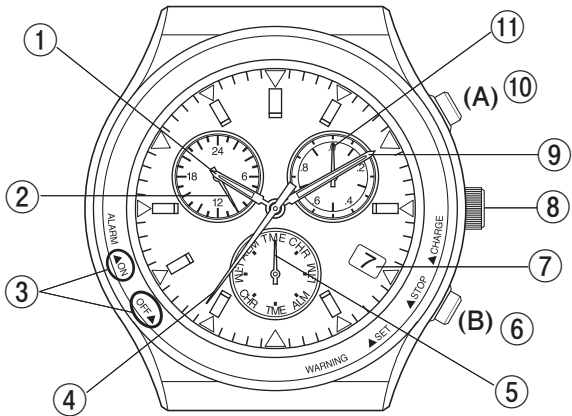


CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®



	Name of Components	Nom des pièces	Nombre de los componentes
①	Hour hand	Aiguille des heures	Manecilla de hora
②	24 hour hand	Aiguille des 24 heures	Manecilla de 24 horas
③	Alarm ON/OFF	Alarme ON/OFF (active/désactivée)	Alarma ON/OFF (activación/desactivación)
④	Second hand	Trotteuse	Manecilla de segundos
⑤	Mode hand	Aiguille de mode	Manecilla de modo
⑥	Button (B)	Bouton (B)	Botón (B)
⑦	Date	Date	Fecha
⑧	Crown (Normal position)	Couronne (Position normale)	Corona (Posición normal)
⑨	Minute hand	Aiguille des minutes	Manecilla de minutos
⑩	Button (A)	Bouton (A)	Botón (A)
⑪	Function hand	Aiguille de fonction	Manecilla de función

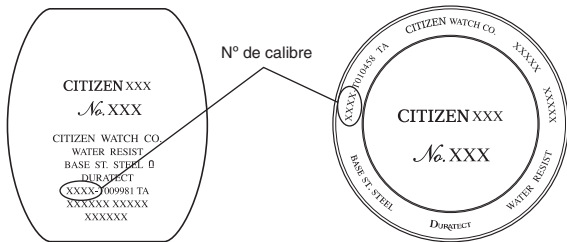
When reading this instruction manual, please keep the watch diagram at left folded out and in view. Symbols ((A), (B), etc.) used in the sections on operating instructions refer to the symbols indicated in this diagram. The design may differ slightly depending on the model.

Pendant la lecture de ce mode d'emploi, dépliez la couverture interne gauche pour voir le diagramme de la montre. Les lettres ((A), (B), etc.) utilisées dans les sections de ce mode d'emploi se rapportent à celles qui figurent sur cette illustration. L'apparence change selon les modèles.

Cuando lea este manual de instrucciones mantenga el diagrama del reloj en la izquierda desplegado y a la vista. Los símbolos ((A),(B),etc.) que se usan en las secciones de las instrucciones del manual, se refieren a los símbolos indicados en este diagrama. El diseño puede diferir ligeramente dependiendo del modelo.

Indicación de modelo

El número de calibre (número de movimiento) de su reloj está grabado en el reverso, como se muestra en la siguiente figura. Compruebe en el reverso de su reloj el número de calibre y asegúrese de usar su reloj de acuerdo con el manual de instrucciones.





Manual de instrucciones

Cal.E81*/E82*



Índice

<i>Acerca de los relojes Eco-Drive</i>	<i>135</i>
<i>Instrucciones de funcionamiento de E81*</i>	<i>143</i>
<i>Instrucciones de funcionamiento de E82*</i>	<i>169</i>
<i>Notas sobre el uso del reloj Eco-Drive</i>	<i>189</i>
<i>Especificaciones</i>	<i>190</i>
<i>Precauciones</i>	<i>192</i>

Acerca de los relojes Eco-Drive

- Este reloj Eco-Drive incluye un panel solar debajo de la esfera y se alimenta convirtiendo la energía solar en energía eléctrica.
- Este reloj incluye asimismo funciones como un calendario perpetuo (que ajusta automáticamente la fecha en los finales de mes y en los años bisiestos), una alarma diaria (que puede ajustarse según un sistema de 24 horas) y un cronógrafo (capaz de medir hasta 59 minutos, 59,95 segundos en unidades de 1/20 segundos).

★ **Exponga periódicamente la esfera del reloj a la luz diurna**

Este reloj utiliza una pila secundaria para almacenar energía eléctrica. Se trata de una pila limpia para el medio ambiente, que no utiliza ninguna sustancia nociva, como por ejemplo mercurio.

Una vez que la pila secundaria se ha cargado totalmente (y la función de ahorro de energía está operativa) el reloj funcionará durante aproximadamente 9 meses (E81*)/24 meses (E82*) sin exposición adicional a la luz.

★ **Guía de tiempos de carga**

La mayoría de los usuarios comprueban que su reloj recibe luz más que suficiente para mantenerlo cargado a lo largo de su rutina diaria normal.

Durante el funcionamiento normal, la carga necesaria para que el reloj funcione durante un día puede obtenerse en aproximadamente 10 minutos diarios cuando se carga al aire libre bajo luz solar directa, y en 4 horas diarias cuando se carga mediante iluminación interior.

Si su reloj no se expone a la luz periódicamente y para evitar que el reloj deje de funcionar debido a una carga insuficiente, recomendamos cargar el reloj durante cinco o seis horas bajo luz solar directa una vez al mes.

✪ Para garantizar el funcionamiento óptimo del reloj

Para obtener los mejores resultados, guarde siempre el reloj en un lugar con luz.

- Cuando no use el reloj, colóquelo en un lugar de manera que la esfera (cara) pueda recibir luz, por ejemplo el alféizar de una ventana, donde la luz solar pueda dar directamente sobre la esfera (cara) del reloj.
- El uso de ropa de manga larga puede dificultar la llegada de luz suficiente a la esfera del reloj (cara), lo cual puede provocar una carga insuficiente.
Se recomienda cargar el reloj con luz solar directa una vez al mes, durante un tiempo entre cinco y seis horas.

[Precauciones de carga]

- Evite cargar el reloj en el salpicadero de un coche o bajo condiciones de alta temperatura (60°C o más) pues esto puede producir daños en el reloj.
- Evite cargar el reloj bajo fuentes de luz de temperatura potencialmente elevada, tales como luces incandescentes o halógenas, pues esto puede provocar daños en el reloj.

Si el reloj queda insuficientemente cargado, la manecilla de los segundos se moverá automáticamente a la indicación de advertencia, informándole de una “Advertencia de carga” y de una “Advertencia de ajuste de la hora”.

Procure cargar siempre su reloj para que la carga no resulte insuficiente.

[Indicación de hora normal]



Si el reloj está insuficientemente cargado

Mientras el reloj se recarga

Si la manecilla de los segundos apunta hacia la posición SET, indica que debe ajustarse la hora. Ajuste la hora correcta.

Nota: La visualización de la hora correcta no se restaurará hasta que se ajuste la hora.
(Consulte “Ajuste de hora y calendario”).

[Si la carga es insuficiente durante la indicación de la hora normal]

- Si la carga es insuficiente, cargue rápidamente el reloj para restaurar las operaciones normales (indicación de hora normal).

[Aviso de carga insuficiente]

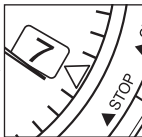
La manecilla de los segundos apunta a **CHARGE**.



Cuando el reloj se deja sin cargar

[Estado parado]

La manecilla de los segundos apunta a **STOP**.



Cuando cargue el reloj sometiéndolo a la luz, la manecilla de los segundos se moverá de la posición STOP a la posición SET.

[Indicación de advertencia de ajuste de la hora]

La manecilla de los segundos apunta a **SET**.



Nota: Siga sometiendo el reloj a la luz hasta que la manecilla de los segundos se mueva a la posición "SET" (unos 30 minutos o más).

<Advertencia de baja potencia>

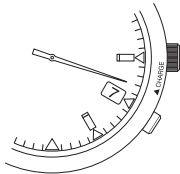
Con independencia del modo de funcionamiento del reloj, si la potencia resulta muy baja, el reloj pasará a indicación de hora y la manecilla de los segundos se moverá a la posición 'CHARGE' para indicar que es necesaria la recarga.

Después de que la manecilla de los segundos se haya movido a la posición 'CHARGE', el reloj pasará a mostrar la hora en el orden siguiente: manecilla de 24 horas, manecilla de horas, manecilla de minutos, fecha (manecilla de función).

Aunque funcione correctamente en este estado de carga baja, se detendrá en aproximadamente 5 días (E81*)/11 días (E82*) (aproximadamente 2 días si la pantalla cambia de operaciones de advertencia de carga a movimiento de cambio de hora).

Recupere el movimiento en intervalos de un segundo de la manecilla de los segundos, exponiendo el reloj a luz suficiente para que se cargue.

Si el reloj se para debido a una carga insuficiente, asegúrese de cargarlo completamente, realice el procedimiento de reposición total y posicionamiento en 0 (cero) y a continuación ajuste la hora y el calendario.



Durante el estado de baja potencia, tenga en cuenta:

- El cronógrafo se detendrá, incluso durante la medición, y se reiniciará.
- Se mantiene el ajuste de la hora para la hora local (diferencia horaria).
- El sonido de alarma no se emitirá aunque se haya ajustado la alarma.
- Las operaciones de corona (cambio de modos) y de botón no funcionarán.

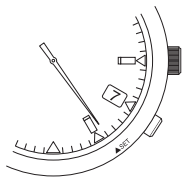
<Función de advertencia de ajuste de hora>

Cuando el reloj es expuesto a una luz suficiente para la carga y comienza la recarga después de haberse detenido, la manecilla de los segundos se moverá a la posición SET, para informarle que la hora es incorrecta y debe ajustarse.

Aunque el movimiento de la manecilla de 24 horas, la manecilla de las horas y la manecilla de los minutos comenzarán a moverse después de que la manecilla de los segundos se haya movido a la posición SET, la hora y el calendario deberán ajustarse una vez que el reloj esté completamente cargado.

Nota: Cuando la función de advertencia de ajuste de la hora está activada

- Las operaciones de corona y botón distintas de las utilizadas para ajustar la hora y el calendario no funcionarán.
 - La función de advertencia de ajuste de la hora se cancela cuando se tira de la corona hasta la posición 2 (posición de corrección de la hora) estando con el modo de hora/calendario. La manecilla de los segundos se detendrá en la posición SET a menos que se ajuste la hora después de tirar de la corona hasta la posición 2.
 - Si el reloj se ha detenido por carga insuficiente, exponga el reloj a una luz suficiente para cargar hasta que la pantalla cambie a la indicación de advertencia de ajuste de hora (posición SET) (30 minutos o más).



<Función de prevención de sobrecarga>

Cuando la pila secundaria se carga totalmente, se activa una función de prevención de sobrecarga para que deje de cargarse.

<Función de ahorro de energía>

Si el reloj está en completa oscuridad y en modo de hora/calendario (TME) o el modo de hora local (L-TM), la manecilla de los segundos se moverá a la posición 0 y se detendrá, y el reloj entrará en modo de ahorro de energía para reducir el consumo de energía.

Aunque la manecilla de los segundos se pare, la manecilla de 24 horas, la manecilla de las horas y la manecilla de los minutos seguirán conservando la hora correcta. Además, el calendario se seguirá actualizando según el movimiento de la manecilla de 24 horas, la manecilla de las horas y la manecilla de los minutos.

- La manecilla de los segundos empezará a moverse de nuevo cuando el reloj se someta a una luz suficiente para la carga. No obstante, si el reloj está en modo de advertencia de carga insuficiente, la manecilla de los segundos se detendrá en la posición CHARGE. Si el reloj está en modo de advertencia de ajuste de hora, la manecilla de los segundos se detendrá en la posición SET. Si el reloj se detiene, la manecilla de los segundos se detendrá en la posición STOP.



Instrucciones de funcionamiento

E81*

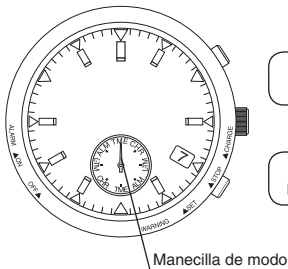


E81*/ Índice

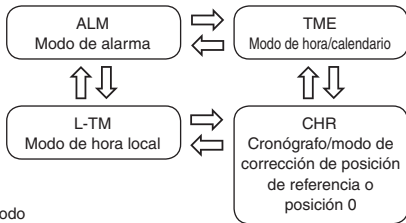
1. Cambio de modo (Función de visualización)	145
2. Ajuste de hora y calendario	146
<i>[Ajuste de la hora]</i>	<i>146</i>
<i>[Ajuste del calendario]</i>	<i>148</i>
<i>[Cuando la posición de la fecha se ha desplazado en la ventana de calendario]</i>	<i>152</i>
3. Uso del cronógrafo	153
4. Ajuste de la hora local (segundaria)	156
5. Uso de la alarma	159
6. Comprobación y corrección de la posición de referencia o posición 0 de cada manecilla	162
<i>[Comprobación de la posición de referencia o posición 0]</i>	<i>162</i>
<i>[Corrección de la posición de referencia o posición 0]</i>	<i>164</i>
7. Procedimiento de reposición total	166

1. Cambio de modo (Función de visualización)

Este reloj tiene cuatro modos: hora/calendario, cronógrafo, hora local y alarma. Haciendo girar la corona se puede cambiar el modo. Compruebe el modo actual con la manecilla de modos.



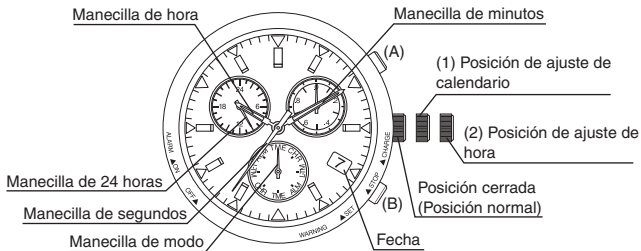
[Función de modo/visualización]



2. Ajuste de hora y calendario

[Ajuste de la hora]

1. Gire la corona para alinear la manecilla de modos con el modo hora/calendario [TME] como se indica en la subesfera de modos.



2. Tire de la corona dos ‘pasos’ hasta la posición 2 (posición de ajuste de la hora). La manecilla de los segundos avanzará rápidamente hasta la posición de 0 segundos y se detendrá.

Nota:

- Si la manecilla de segundos no se detiene en la posición de 0 segundos, asegúrese de realizar la corrección de la posición de referencia o posición 0 en el modo de corrección de posición de referencia o posición 0.
- Si se tira de la corona dos ‘pasos’ hasta la posición 2 mientras la fecha se está adelantando, la manecilla de fecha y función se detendrá en dicha posición y, una vez que la manecilla de los segundos ha avanzado rápidamente hasta la posición de 0 segundos, la fecha avanza en la cantidad restante.

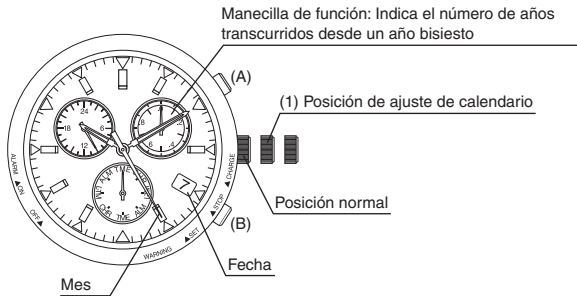
3. Gire la corona para ajustar la hora.

- (1) Gire la corona hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) con un ‘clic’ para mover la manecilla de 24 horas, la manecilla de las horas y la manecilla de los minutos hacia la derecha.
 - (2) Gire la corona hacia la izquierda (sentido contrario a las agujas del reloj) con un “clic” para mover la manecilla de 24 horas, la manecilla de las horas y la manecilla de los minutos hacia la izquierda.
- Gire rápidamente la corona con dos o más “clics” de manera consecutiva para hacer avanzar rápidamente las manecillas. Gire la corona hacia izquierda o derecha con un “clic” para interrumpir un avance rápido. Si el avance rápido no se interrumpe, la manecilla se interrumpirá automáticamente después de “12 horas” de rotación.

4. Ajuste el reloj de acuerdo con una fuente fiable de información horaria y a continuación gire la corona hasta la posición cerrada (posición normal).

[Ajuste del calendario]

Una vez ajustado el calendario, funcionará como calendario perpetuo que cambia automáticamente la información de año, mes y día, incluidos los años bisiestos. Siempre y cuando el reloj no se interrumpa debido a una carga insuficiente, una vez realizado el ajuste no se requieren nuevos ajustes.



1. Gire la corona para ajustar el modo de hora/calendario [TME] como se indica en la subesfera de modos.
2. Tire de la corona un ‘paso’ hasta la posición 1 (posición de ajuste de calendario). La manecilla de los segundos avanzará rápidamente hasta la posición de los meses y se detendrá. La manecilla de funciones se adelantará hasta la posición de años (número de años transcurridos desde un año bisiesto) ajustado en la memoria y se detendrá.

Nota:

Si se tira de la corona un ‘paso’ hasta la posición 1 cuando se adelanta la fecha, la manecilla de los segundos avanzará rápidamente después de cambiar la fecha.

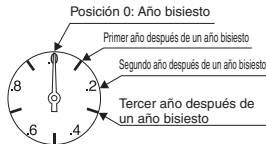
3. Gire la corona hacia la izquierda para ajustar la fecha.
 - Gire la corona hacia la izquierda con un “clic” para girar cuatro veces la manecilla de funciones y adelantar la fecha un día.
 - Gire rápidamente la corona con dos o más “clics” de manera consecutiva para un avance continuo. Gire la corona hacia izquierda o derecha con un “clic” para interrumpir el avance rápido. Si el movimiento de la fecha no se interrumpe, la fecha se detendrá automáticamente después de avanzar 31 días.

4. Presione el botón superior derecho (A) para corregir el año (número de años transcurridos desde un año bisiesto).

Presione el botón superior derecho (A) para alinear la manecilla de modos con la posición correspondiente al año (número de años transcurridos desde un año bisiesto).

*** Posición de la manecilla de indicación/función ***

Año bisiesto	: Posición de 0 minutos
Primer año después de un año bisiesto	: Posición de 6 minutos
Segundo año después de un año bisiesto	: Posición de 12 minutos
Tercer año después de un año bisiesto	: Posición de 18 minutos



Guía de referencia rápida de años transcurridos desde un año bisiesto

Año	Años transcurridos	Año	Años transcurridos	Año	Años transcurridos
2013	Primer año	2017	Primer año	2021	Primer año
2014	Segundo año	2018	Segundo año	2022	Segundo año
2015	Tercer año	2019	Tercer año	2023	Tercer año
2016	Año bisiesto	2020	Año bisiesto	2024	Año bisiesto

5. Presione el botón inferior derecho (B) para corregir el mes.

Presione el botón inferior derecho (B) para alinear la manecilla de los segundos con la posición correspondiente al mes.

*** Indicación de mes/posición de la manecilla de los segundos ***

Enero	: Posición 1:00
Febrero	: Posición 2:00
Marzo	: Posición 3:00
⋮	
Diciembre	: Posición 12:00

6. Después de ajustar el calendario, vuelva a poner siempre la corona en su posición normal.

La manecilla de los segundos llegará hasta el ajuste de segundos actual y comenzará a avanzar con normalidad.

<Si se ha ajustado una fecha inexistente>

Si la corona vuelve a su posición cerrada (normal) después del modo de corrección de calendario con un ajuste de fecha inexistente, la fecha mostrada cambiará automáticamente al primer día del mes siguiente.

Ejemplo:

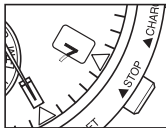
- Año no bisiesto: 29, 30, 31 de febrero → 1 de marzo
- Año bisiesto: 30, 31 de febrero → 1 de marzo



[Cuando la posición de la fecha se ha desplazado en la ventana de calendario]

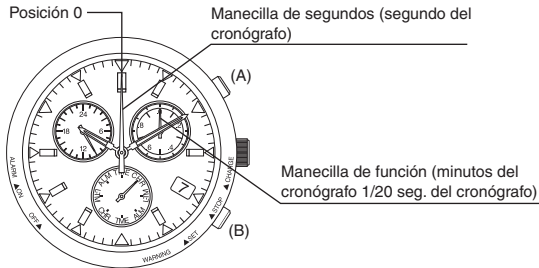
Si la posición de la fecha se ha desplazado de la ventana de calendario debido a un impacto fuerte, asegúrese de reajustar la posición de referencia o posición 0 correcta para cada manecilla y la fecha en el modo de cronógrafo. (Consulte "Comprobación y corrección de la posición de referencia o posición 0 de cada manecilla").

1. Gire la corona mientras está en su posición normal para ajustar el cronógrafo (CHR) como se indica en la subesfera de modos.
2. Tire de la corona un 'paso' hasta la posición 1.
3. Presione el botón superior derecho (A) para mover la manecilla de funciones y la fecha se desplazará ligeramente.
 - Presione el botón superior derecho (A) hasta que "1" de la fecha se muestre en el centro de la ventana de calendario.
 - Después de alinear la fecha en "1", presione y suelte el botón superior derecho (A) hasta que la manecilla de función se alinee con la posición 0.
4. Vuelva a presionar sobre la corona un 'paso' hasta su posición cerrada (normal).



3. Uso del cronógrafo

El cronógrafo permite medir hasta 59 minutos, 59,95 segundos en unidades de 1/20 (0,05) segundos. Después de alcanzar este tiempo, el cronógrafo se reinicia en 0.



[Indicación de manecillas durante la medición del cronógrafo]

Si la corona se gira para alinear la manecilla de modos con cronógrafo [CHR] como se indica en la subesfera de modos, la manecilla de segundos y la manecilla de funciones avanzarán rápidamente hasta la posición 0 y el reloj entrará en el modo de cronógrafo.

- **Manecilla de segundos:** Cambia a una manecilla de segundos del cronógrafo
La manecilla de los segundos da rápidamente una vuelta completa cuando se inicia desde la posición de 0 segundos, y a continuación en intervalos de un segundo para indicar los segundos del cronógrafo.
- **Manecilla de función:** Cambia para indicar un minuto de cronógrafo o 1/20 de segundo.
Esta manecilla avanza en intervalos de un minuto para indicar un minuto de cronógrafo. Presione el botón inferior derecho (B) mientras el cronógrafo está parado para cambiar a la indicación de 1/20 de segundo mientras el botón está presionado.

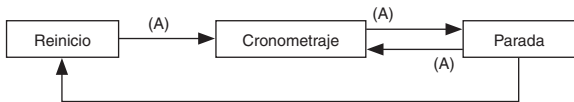
Nota:

Manecilla de 24 horas, manecilla de horas, manecilla de minutos y fecha:

- Seguirá indicando la hora actual cuando cambie desde el modo de hora/calendario.
- Seguirá indicando la hora local cuando cambie desde el modo de hora local.
- Seguirá indicando la hora de ajuste de la alarma cuando cambie desde el modo de alarma.

[Medición del cronógrafo]

1. Gire la corona para alinear la manecilla de modos con el modo de cronógrafo [CHR] como se indica en la subesfera de modos.
2. Presione el botón superior derecho (A) para iniciar e interrumpir la medición. Cada vez que se presione el botón, se emitirá un sonido de confirmación.
3. Presione y mantenga presionado el botón superior derecho (A) mientras el cronógrafo está parado para reiniciar la manecilla de los segundos y la manecilla de los minutos del cronógrafo en la posición 0.



Manténgase presionado el botón (A) durante aproximadamente dos segundos

4. Ajuste de la hora local (secundaria)

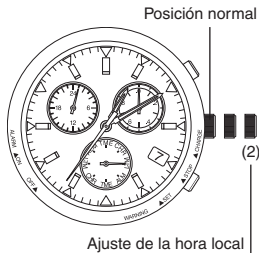
La hora local (segunda zona horaria) es una función que puede utilizarse para ajustar la hora para otra región por separado de la hora actual.

La hora local puede ajustarse como diferencia horaria solamente en unidades de horas y se toma del ajuste de hora actual (modo de hora/TME).

Los minutos y los segundos coincidirán con la hora actual. Los minutos y los segundos no pueden ajustarse en el modo de hora “local”.

[Ajuste de la diferencia horaria]

1. Gire la corona mientras está en su posición normal para alinear la manecilla de modos con el modo de hora local [L-TM].
2. Tire de la corona dos ‘pasos’ hasta la posición 2 (posición de ajuste de la hora local).



- 3.** Gire la corona hacia la izquierda (sentido contrario a las agujas del reloj) o hacia la derecha (sentido de las agujas del reloj) para ajustar la diferencia horaria.
- Gire la corona hacia la derecha con un ‘clic’ para mover la manecilla de las horas una hora en el sentido de las agujas del reloj.
 - Gire la corona hacia la izquierda con un ‘clic’ para mover la manecilla de las horas una hora en sentido contrario a las agujas del reloj.

Nota:

La manecilla de las horas no puede adelantarse rápidamente en el modo de hora local, aunque la corona se gire con dos o más ‘clics’ consecutivos. Ajuste la diferencia horaria de hora en hora.

Puede ajustarse una diferencia de hasta +/-23 horas con respecto a la hora actual.

4. Después del ajuste de la hora local, presione la corona en dos pasos hasta su posición normal.

Nota:

- Si la manecilla de las horas pasa de la posición de las 12:00 de la noche, la fecha se corregirá en un día. Preste mucha atención a los datos AM/PM indicados por la subesfera de 24 horas al ajustar la diferencia horaria.
- Para volver al estado original de la diferencia horaria, haga retroceder la manecilla de las horas en dirección contraria al ajuste.

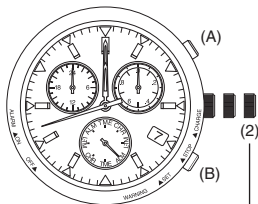
5. Uso de la alarma

La alarma utiliza un sistema de 24 horas. Una vez ajustada, el sonido de la alarma se emitirá durante 15 segundos una vez al día en la hora programada.

La alarma se emite según el ajuste de la hora en el modo de hora (TME). No puede ajustarse para hora local (L-TM).

[Ajuste de la hora de alarma]

1. Gire la corona cuando está en su posición normal para alinear la manecilla de modos con el modo de alarma [ALM] como se indica en la subesfera de modos.
 - **Manecilla de segundos:** La manecilla avanza rápidamente a la posición ON u OFF.
 - **Manecilla de 24 horas, manecilla de horas, manecilla de minutos:** Se mueven para indicar la última hora de alarma programada.
 - **Manecilla de función:** Se detiene en la posición 0.



Ajuste de la alarma

2. Tire de la corona dos ‘pasos’ hasta la posición 2 (posición de ajuste de la alarma).
 - El ajuste de la alarma se activa automáticamente (ON).
3. Gire la corona para ajustar la hora de la alarma.
 - (1) Gire la corona hacia la derecha (sentido de las agujas del reloj) con un ‘clic’ para mover las manecillas de las horas y de los minutos en el sentido de las agujas del reloj.
 - (2) Gire la corona hacia la izquierda (sentido contrario a las agujas del reloj) con un ‘clic’ para mover las manecillas de las horas y de los minutos en sentido contrario al de las agujas del reloj.
 - Gire rápidamente la corona con dos o más “clics” de manera consecutiva para hacer avanzar rápidamente las manecillas. Gire la corona hacia la izquierda (sentido contrario a las agujas del reloj) o hacia la derecha (sentido de las agujas del reloj) con un “clic” para interrumpir el avance rápido. Si el avance rápido no se interrumpe, las manecillas se detendrán automáticamente después de avanzar “12 horas”.
 - Asegúrese de ajustar correctamente la hora de la alarma en AM/PM, utilizando como guía la manecilla de las 24 horas.
4. Después del ajuste de la hora de alarma, presione la corona en dos pasos hasta su posición cerrada (normal).

[Activación/desactivación de la alarma]

Al presionar y soltar el botón superior derecho (A) en el modo de alarma mientras se tira de la corona 1 'paso' (posición 1) o 2 'pasos' (posición 2), la alarma se activará/desactivará cada vez que se presione el botón superior derecho (A).

[Comprobación de sonido de alarma]

Al presionar y mantener presionado el botón superior derecho (A) en el modo de alarma mientras la corona está en su posición normal, se emite el sonido de alarma mientras el botón se mantiene presionado.

[Interrupción del sonido de alarma]

Pulse y suelte el botón superior o inferior derecho (A) o (B) para interrumpir el sonido de alarma durante su emisión.

6. Comprobación y corrección de la posición de referencia o posición 0 de cada manecilla

Antes de usar este reloj, compruebe que sus funciones funcionan correctamente como se describe a continuación.

¿Qué es una posición de referencia o posición 0?

El término “posición de referencia o posición 0” se refiere a las posiciones base de la manecilla y la fecha utilizadas como referencia para un correcto funcionamiento del reloj. Si esta posición no está correctamente ajustada, el reloj no mostrará sus funciones correctamente.

[Comprobación de la posición de referencia o posición 0]

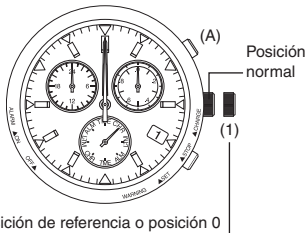
1. Gire la corona cuando está en su posición normal para alinear la manecilla de modos con el modo de cronógrafo [CHR] como se muestra en la subesfera de modos.
2. Tire de la corona un ‘paso’ hasta la posición 1 para ajustar la confirmación de posición de referencia o posición 0 (manecilla de función y modo de corrección de fecha). La manecilla de 24 horas, manecilla de las horas, manecilla de minutos, manecilla de segundos, manecilla de función y la fecha avanzarán rápidamente y se detendrán en las posiciones de referencia o posiciones 0 registradas en la memoria.

Posiciones de referencia o posiciones 0 correctas para cada manecilla y la fecha

A continuación se indican las posiciones de referencia o posiciones 0 correctas.

Manecilla de 24 horas	: 0:00
Manecilla de horas, manecilla de minutos	: 0:00
Manecilla de segundos	: 00 segundos
Manecilla de función	: Posición 0 (posición 12:00)
Fecha	: 1º

Si cualquiera de las manecillas o la fecha muestra una posición de referencia o posición 0 distinta de la indicada arriba, realice el procedimiento de “Corrección de la posición de referencia o posición 0”.



[Corrección de la posición de referencia o posición 0]

<Corrección de las posiciones de referencia o posiciones 0 de la manecilla de 24 horas, manecilla de horas, manecilla de minutos y manecilla de segundos>

1. Tire de la corona dos ‘pasos’ hasta la posición 2 mientras está en el modo cronógrafo [CHR] para corregir la posición de referencia o posición 0 de cada manecilla.
 2. Presione el botón superior derecho (A) para corregir la manecilla de los segundos en un segundo cada vez que se presiona el botón. Mantenga presionado el botón superior derecho (A) para un avance rápido.
 3. Gire la corona para corregir la manecilla de 24 horas, manecilla de horas y manecilla de minutos y ajuste cada manecilla en su posición de referencia o posición 0 correcta.
 - (1) Gire la corona hacia la derecha (sentido de las agujas del reloj) con un ‘clic’ para mover las manecillas de las horas y de los minutos en el sentido de las agujas del reloj.
 - (2) Gire la corona hacia la izquierda (sentido contrario a las agujas del reloj) con un ‘clic’ para mover las manecillas de las horas y de los minutos en sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Gire rápidamente la corona con dos o más “clics” de manera consecutiva para hacer avanzar rápidamente las manecillas. Gire la corona hacia la izquierda (sentido contrario a las agujas del reloj) o hacia la derecha (sentido de las agujas del reloj) con un “clic” para interrumpir el avance rápido. Si el avance rápido no se interrumpe, las manecillas se detendrán automáticamente después de avanzar “12 horas”.

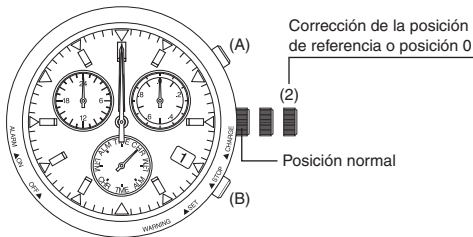
<Corrección de la posición de referencia o posición 0 de la manecilla de funciones y de la fecha>

- 1.** Tire de la corona un ‘paso’ hasta la posición 1 mientras está en el modo cronógrafo [CHR] para corregir la manecilla de función y la fecha.
- 2.** Gire la corona hacia la izquierda para ajustar la fecha.
 - (1) Gire la corona con un ‘clic’ para dar cuatro vueltas completas a la manecilla de modos y adelantar la fecha un día.
 - (2) Gire rápidamente la corona con dos o más “clics” de manera consecutiva para un avance continuo. Gire la corona hacia izquierda o derecha con un “clic” para interrumpir el avance rápido. Si el avance no se interrumpe, la fecha se detendrá automáticamente después de avanzar 31 días.
- La posición 12:00 inmediatamente después de que la fecha cambie a “1” es la posición de referencia o posición 0 para la manecilla de función. Gire la corona para ajustar la fecha en “31” y a continuación presione y suelte el botón superior derecho (A) para realizar un ajuste fino de la manecilla de función. Cuando la fecha indique “1”, ajuste la manecilla de función en la posición de referencia o posición 0 correcta.

7. Procedimiento de reposición total

Si es sometido a electricidad estática o a un fuerte impacto, el reloj puede dejar de funcionar correctamente.

En tales casos, corrija las posiciones de referencia o posiciones 0 después de realizar la reposición total.



Antes de ejecutar la reposición total, asegúrese de que el reloj está totalmente cargado y que la manecilla de los segundos se mueve en intervalos de un segundo.

Nota:

Si la reposición total se ejecuta con el reloj insuficientemente cargado, algunas operaciones posteriores resultarán imposibles y el reloj dejará de funcionar totalmente.

1. Gire la corona cuando está en su posición normal para alinear la manecilla de modos con el modo de cronógrafo [CHR] como se indica en la subesfera de modos.
2. Tire de la corona dos 'pasos' hasta la posición 2 (posición de corrección de la posición de referencia o posición 0).
 - Cada manecilla y la fecha se moverán a sus posiciones de referencia o posiciones 0 grabadas en la memoria y luego se detendrán.
3. Presione simultáneamente y mantenga presionados los botones superior derecho e inferior derecho (A) y (B) y suéltelos.
 - Se emitirá un sonido de confirmación y a continuación se realizará una demostración de movimiento de las manecillas por el siguiente orden: manecilla de función, manecilla de 24 horas/manecilla de horas/manecilla de minutos y manecilla de segundos, para indicar que la reposición total ha finalizado.

4. Ajuste en las posiciones de referencia o posiciones 0.

- (1) Con la corona extraída dos ‘pasos’ hasta la posición 2, ajuste la manecilla de 24 horas, la manecilla de las horas y la manecilla de los minutos.
- (2) A continuación, ajuste la manecilla de funciones y la fecha con la corona en la posición 1.
- (3) Presione sobre la corona para ponerla en su posición normal. La reposición total y el ajuste de posiciones de referencia o posiciones 0 ha finalizado.

Nota:

Procure realizar las operaciones correctamente, ya que el reloj no funcionará si la corona vuelve a ponerse en su posición normal antes de finalizar el ajuste.

En tal caso, deberá repetir el procedimiento de reposición total y reiniciar las posiciones de referencia o posiciones 0.



Instrucciones de funcionamiento

E82*

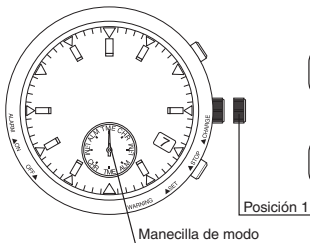


E82*/ Índice

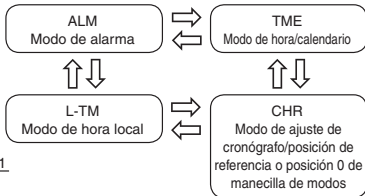
1. Cambio de modo (Función de visualización)	171
2. Ajuste de hora y calendario	172
[Ajuste de la hora]	172
[Ajuste del calendario]	174
3. Uso del cronógrafo	177
4. Ajuste de la hora local (secundaria)	179
5. Uso de la alarma	181
6. Comprobación y corrección de la posición de referencia o posición 0 de cada manecilla	183
[Comprobación de la posición de referencia o posición 0]	183
[Corrección de la posición de referencia o posición 0]	185
7. Procedimiento de reposición total	187

1. Cambio de modo (Función de visualización)

Este reloj tiene cuatro modos: hora/calendario, cronógrafo, hora local y alarma. El modo se puede cambiar haciendo girar la corona cuando está en la posición 1. Utilice la manecilla de modo para comprobar el modo actual.



[Función de modo/visualización]



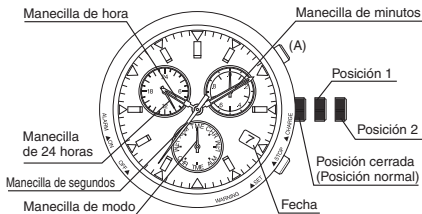
Mientras la corona está en posición 1, la manecilla de los segundos apunta hacia la posición de 30 segundos.

2. Ajuste de hora y calendario

Una vez ajustado el calendario, comienza a funcionar un calendario perpetuo que puede cambiar automáticamente el año, el mes y el día, incluidos los años bisiestos (hasta el 28 de febrero de 2100).

[Ajuste de la hora]

1. Tire de la corona un “paso” hasta la posición 1.
Gire la corona para alinear la manecilla de modos con el modo hora/
calendario [TME]
como se indica en la subesfera de modos.



- 2.** Tire de la corona dos ‘pasos’ hasta la posición 2 (posición de ajuste de la hora) y presione el botón superior derecho (A).
- La manecilla de los segundos avanzará rápidamente hasta la posición de 0 segundos y se detendrá.

Nota:

- Si la manecilla de segundos no se detiene en la posición de 0 segundos, asegúrese de realizar la corrección de la posición de referencia o posición 0 en el modo de corrección de posición de referencia o posición 0.

- 3.** Gire la corona para ajustar la hora.

- (1) Gire la corona hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) con un “clic” para mover la manecilla de 24 horas, la manecilla de las horas y la manecilla de los minutos hacia la derecha.
 - (2) Gire la corona hacia la izquierda (sentido contrario a las agujas del reloj) con un “clic” para mover la manecilla de 24 horas, la manecilla de las horas y la manecilla de los minutos hacia la izquierda.
- Gire la corona con dos o más “clics” de manera consecutiva para hacer avanzar rápidamente las manecillas. Gire la corona hacia la izquierda o la derecha para interrumpir un avance rápido.

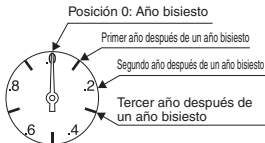
[Ajuste del calendario]

4. Presione y suelte el botón superior derecho (A) para corregir el año (número de años transcurridos desde el último año bisiesto).

Presione la corona y alinee la manecilla de función con la posición correspondiente al año (número de años transcurridos desde el último año bisiesto).

* Posición de la manecilla de indicación/función *

Año bisiesto	: Posición de 0 minutos
Primer año después de un año bisiesto	: Posición de 6 minutos
Segundo año después de un año bisiesto	: Posición de 12 minutos
Tercer año después de un año bisiesto	: Posición de 18 minutos



Guía de referencia rápida de años transcurridos desde un año bisiesto

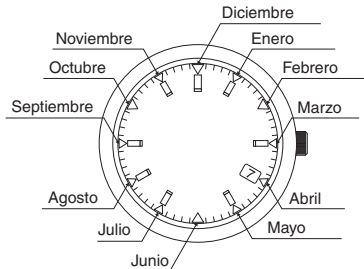
Año	Años transcurridos	Año	Años transcurridos	Año	Años transcurridos
2013	Primer año	2017	Primer año	2021	Primer año
2014	Segundo año	2018	Segundo año	2022	Segundo año
2015	Tercer año	2019	Tercer año	2023	Tercer año
2016	Año bisiesto	2020	Año bisiesto	2024	Año bisiesto

5. Ajuste del mes:

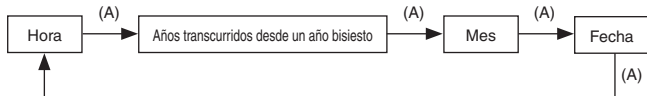
- Presione y suelte el botón superior derecho (A) para ajustar el mes.
- Gire la corona hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) para alinear la manecilla de los segundos con la posición correspondiente al mes. La corrección del mes puede hacerse solamente girando la corona a la derecha (en el sentido de las agujas del reloj).

* Indicación de mes/posición de la manecilla de los segundos *

Enero	: Posición 1:00
Febrero	: Posición 2:00
Marzo	: Posición 3:00
⋮	
Diciembre	: Posición 12:00



6. Presione el botón superior derecho (A) para ajustar la fecha.
- Gire la corona hacia la derecha (sentido de las agujas del reloj) con un “clic” para girar cuatro vueltas completas la manecilla de función y adelantar la fecha un día.
 - Gire rápidamente la corona con dos o más “clics” de manera consecutiva para adelantar continuamente la fecha. Gire la corona hacia izquierda o derecha para interrumpir un avance continuo.
7. Después de ajustar la fecha, vuelva a poner la corona en su posición original. Esto completa el ajuste de hora/calendario.
- El modo de ajuste cambia cada vez que se presiona el botón superior derecho (A).



La demostración de movimiento de las manecillas le informa de los puntos de ajuste.

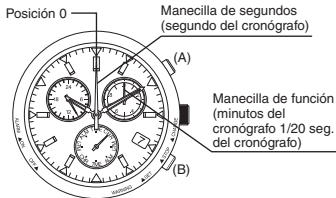
3. Uso del cronógrafo

El cronógrafo permite medir hasta 59 minutos, 59,95 segundos en unidades de 1/20 (0,05) segundos. Después de alcanzar este tiempo, el cronógrafo se reinicia en 0.

[Visualización de manecillas durante la medición del cronógrafo]

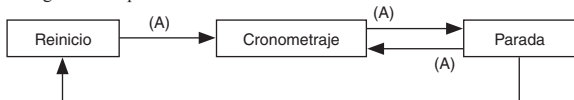
Alinee la manecilla de modos con el cronógrafo [CHR] como se indica en la subesfera de modos. Las manecillas de segundos y de función avanzan rápidamente a la posición 0 y el reloj entrará en el modo de cronógrafo.

- **Manecilla de segundos:** Cambia a una manecilla de segundos del cronógrafo. La manecilla de los segundos da rápidamente una vuelta completa cuando se inicia desde la posición de 0 segundos, y a continuación avanza en intervalos de un segundo para indicar los segundos del cronógrafo.
- **Manecilla de función:** Cambia para indicar un minuto de cronógrafo o unidades de 1/20 de segundo. Esta manecilla avanza en intervalos de un minuto para indicar un minuto de cronógrafo. Presione el botón inferior derecho (B) mientras el cronógrafo está parado para cambiar a la indicación de 1/20 de segundo mientras el botón está presionado.



[Medición del cronógrafo]

1. Con la corona extraída un “paso” en la posición 1, gire la corona para alinear la manecilla de modos con el modo de cronógrafo [CHR] como se indica en la subesfera de modos. Vuelva a poner la corona en la posición normal para completar el ajuste.
2. Presione y sulte el botón superior derecho (A) para iniciar e interrumpir la medición. Cada vez que se presiona el botón superior derecho (A), se emite un sonido de confirmación.
3. Si presiona y mantiene presionado el botón superior derecho (A) durante unos dos segundos mientras el cronógrafo está parado, se reiniciarán los segundos y minutos del cronógrafo en la posición 0.



Manténgase presionado el botón (A) durante aproximadamente dos segundos

Nota:

Reinicie siempre el cronógrafo una vez finalizada la medición, pues esto reduce el consumo de energía.

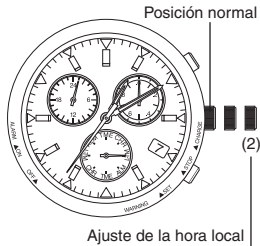
4. Ajuste de la hora local (secundaria)

La hora local es una función que puede utilizarse para ajustar la hora para otra región por separado de la hora actual.

La hora local puede ajustarse como diferencia horaria en unidades de horas, tomando como referencia la hora actual (modo de hora/TME). Los minutos y los segundos no pueden alterarse y coincidirán con la hora actual ajustada en el modo TME.

[Ajuste de la diferencia horaria]

1. Con la corona extraída un “paso” en la posición 1, gire la corona para alinear la manecilla de modos con la hora local [L-TM] como se indica en la subesfera de modos.
2. Tire de la corona dos “pasos” hasta la posición 2 (posición de ajuste de la hora local).



3. Gire la corona hacia la izquierda (sentido contrario a las agujas del reloj) o hacia la derecha (sentido de las agujas del reloj) para ajustar la diferencia horaria deseada (horas solamente).
- Gire la corona hacia la derecha (sentido de las agujas del reloj) con un ‘clic’ para mover las manecillas de horas, minutos y 24 horas una hora en el sentido de las agujas del reloj.
 - Gire la corona hacia la izquierda (sentido contrario a las agujas del reloj) con un “clic” para mover la manecilla de las horas, de los minutos y de 24 horas una hora en sentido contrario a las agujas del reloj.
 - Gire rápidamente la corona con dos o más “clics” de manera consecutiva para hacer avanzar rápidamente las manecillas de horas, minutos y 24 horas. Gire la corona hacia la izquierda o la derecha con un “clic” para interrumpir un avance rápido. Puede ajustarse una diferencia de hasta +/-27 horas con respecto a la hora actual.
 - Asegúrese de ajustar correctamente la diferencia horaria en AM/PM, utilizando como guía la manecilla de 24 horas.

Nota:

- La fecha se ajustará automáticamente en un día cuando la manecilla de las horas pase de las 12:00 de la noche.
 - Vuelva a girar la manecilla de las horas en dirección contraria a la del ajuste para restaurar la diferencia horaria a su estado original.
4. Después de haber ajustado la hora local, vuelva a girar la corona dos 'pasos' hasta su posición normal para completar el ajuste.

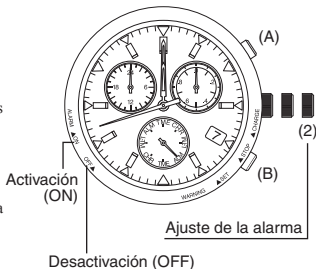
5. Uso de la alarma

La alarma utiliza el sistema de 24 horas. Una vez ajustada, el sonido de la alarma se emitirá durante 15 segundos una vez al día en la hora programada.

La alarma se emite según la hora establecida en el modo de hora (TME). No puede ajustarse para hora local (L-TM).

[Ajuste de la hora de alarma]

1. Gire la corona cuando está en la posición 1 para alinear la manecilla de modos con el modo de alarma [ALM] como se indica en la subesfera de modos. Las manecillas se moverán a las posiciones siguientes:
 - Manecilla de segundos: Esta manecilla apunta hacia la posición de 30 segundos.
 - Manecilla de 24 horas, manecilla de horas, manecilla de minutos: Se moverán para indicar la hora en la que se ha ajustado la alarma.
2. Tire de la corona dos 'pasos' hasta la posición 2.
 - El ajuste de la alarma se activa automáticamente.



3. Gire la corona para ajustar la hora en la que debe sonar la alarma.
- (1) Gire la corona hacia la derecha (sentido de las agujas del reloj) con un ‘clic’ para mover las manecillas de las horas y de los minutos en el sentido de las agujas del reloj.
 - (2) Gire la corona hacia la izquierda con un ‘clic’ para mover las manecillas de las horas y de los minutos en sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Gire rápidamente la corona con dos o más “clics” de manera consecutiva para hacer avanzar rápidamente las manecillas. Gire la corona hacia izquierda o derecha con un “clic” para interrumpir el avance rápido.
 - Asegúrese de ajustar correctamente la hora de la alarma en AM/PM, utilizando como guía la manecilla de las 24 horas.
4. Después del ajuste de la hora de alarma, presione la corona en dos pasos hasta su posición normal. Esto completa el ajuste de la alarma.

[Activación/desactivación de la alarma]

Presione y suelte el botón superior derecho (A) en el modo de alarma mientras la corona está en la posición 2, y la alarma se activará/desactivará (ON/OFF) cada vez que se presione el botón superior derecho (A).

[Comprobación de sonido de alarma]

Al presionar y mantener presionado el botón superior derecho (A) en el modo de alarma mientras la corona está en posición normal, se emite el sonido de alarma mientras el botón se mantiene presionado.

[Interrupción del sonido de alarma]

La alarma se emite durante 15 segundos cuando la corona está en su posición normal. Presione y suelte el botón superior o inferior derecho (A) o (B) para interrumpir el sonido de alarma.

6. Comprobación y corrección de la posición de referencia o posición 0 de cada manecilla

Antes de usar este reloj, asegúrese de comprobar que todas las funciones del reloj funcionan correctamente.

¿Qué es una posición de referencia o posición 0?

El término “posición de referencia” se refiere a las posiciones de manecilla y de fecha utilizadas como punto de referencia o posición 0 para un correcto funcionamiento del reloj.

[Comprobación de la posición de referencia o posición 0]

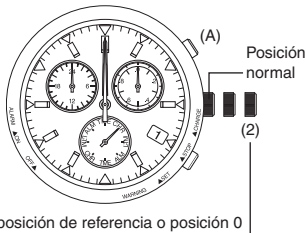
1. Con la corona extraída un ‘paso’ en la posición 1, gire la corona para alinear la manecilla de modos con el modo de cronógrafo [CHR] como se indica en la subesfera de modos.
2. Tire de la corona dos ‘pasos’ hasta la posición 2 y confirme las posiciones de referencia o posiciones 0. La manecilla de 24 horas, manecilla de horas, manecilla de minutos, manecilla de segundos, manecilla de función y la fecha avanzarán rápidamente y luego se detendrán en sus posiciones de referencia o posiciones 0 actuales.
3. Confirme que muestran las posiciones de referencia o posiciones 0 correctas.

Posiciones de referencia o posiciones 0 correctas para cada manecilla y la fecha

A continuación se indican las posiciones de referencia o posiciones 0 correctas.

Manecilla de 24 horas	: 0:00
Manecilla de horas, manecilla de minutos	: 0:00
Manecilla de segundos	: 00 segundos
Manecilla de función	: Posición 0 (posición 12:00)
Fecha	: 1º

Si cualquiera de las manecillas o la fecha muestra una posición de referencia o posición 0 distinta de la indicada arriba, realice el procedimiento indicado en “Corrección de la posición de referencia o posición 0” (véase página siguiente).

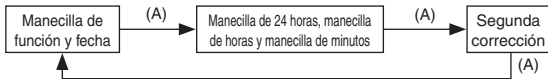


[Corrección de la posición de referencia o posición 0]

<Corrección de las posiciones de referencia o posiciones 0 de la manecilla de función y de fecha>

1. En el modo de cronógrafo [CHR], tire de la corona dos “pasos” hasta la posición 2 y mantenga presionado el botón (A) durante dos o más segundos para corregir las posiciones de referencia o posiciones 0 de la manecilla de funciones y de la fecha.
2. Gire la corona hacia izquierda o derecha para ajustar la fecha.
 - (1) La manecilla de función se mueve un “paso” cada vez por cada “clic” de la corona.
 - (2) Gire rápidamente la corona con dos o más “clics” consecutivos para dar cuatro vueltas completas a la manecilla de función y adelantar la fecha un día. Gire la corona hacia izquierda o derecha con un “clic” para interrumpir el avance rápido.
- La posición de referencia o posición 0 correcta para la manecilla de función es la posición 12:00 inmediatamente después de cambiar a “1”, mientras que para la fecha es la posición inmediatamente después de cambiar a “1”. Después de ajustar la fecha en “1”, gire la corona con un “clic” para ajustarla de manera que la manecilla de función apunte hacia la posición 12:00.

El modo de corrección cambia cada vez que el botón superior derecho (A) es presionado mientras que la corona es extraída dos “pasos” hasta la posición 2 en el modo de cronógrafo [CHR].



<Corrección de las posiciones de referencia o posiciones 0 de la manecilla de 24 horas, manecilla de horas y manecilla de minutos>

1. Presione y suelte el botón superior derecho (A) para corregir las posiciones de referencia o posiciones 0 de la manecilla de 24 horas, manecilla de horas y manecilla de minutos.
2. Gire la corona con un “clic” cada vez para ajustar la manecilla de 24 horas, la manecilla de las horas y la manecilla de los minutos.
 - (1) Gire la corona hacia la derecha con un ‘clic’ para mover las manecillas de las horas y de los minutos en el sentido de las agujas del reloj.
 - (2) Gire la corona hacia la izquierda (sentido contrario a las agujas del reloj) con un ‘clic’ para mover las manecillas de las horas y de los minutos en sentido contrario al de las agujas del reloj.
 - Gire rápidamente la corona con dos o más “clics” de manera consecutiva para hacer avanzar rápidamente las manecillas. Gire la corona hacia izquierda o derecha con un “clic” para interrumpir el avance rápido.

<Corrección de la posición de referencia o posición 0 de la manecilla de los segundos>

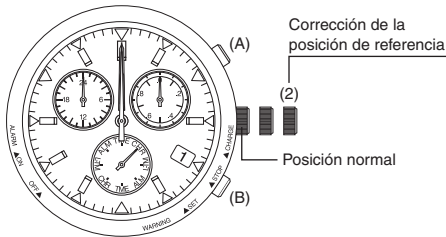
1. Presione y suelte el botón superior derecho (A) para corregir la posición de referencia o posición 0 de la manecilla de los segundos.
 - (1) Gire la corona hacia la derecha con un ‘clic’ para mover la manecilla de los segundos un paso cada vez.
 - (2) Gire rápidamente la corona con dos o más “clics” de manera consecutiva para hacer avanzar rápidamente la manecilla de los segundos. Gire la corona con un “clic” cada vez para ajustar de manera que la manecilla de los segundos se detenga justo antes de la posición 12:00.
 - Vuelva a poner la corona en la posición normal para completar la corrección.

Nota: La manecilla de los segundos no puede moverse en dirección contraria.

7. Procedimiento de reposición total

Si es sometido a electricidad estática o a un fuerte impacto, el reloj puede dejar de funcionar correctamente.

En tales casos, realice la reposición total y ajuste las posiciones de referencia o posiciones 0.



Antes de ejecutar la reposición total, compruebe primero que el reloj está totalmente cargado y que la manecilla de los segundos se mueve en intervalos de un segundo.

Si la reposición total con el reloj insuficientemente cargado, algunas operaciones posteriores resultarán imposibles y el reloj dejará de funcionar totalmente.

1. Gire la corona mientras está en la posición 1 para alinear la manecilla de modos con el modo de cronógrafo [CHR].
2. Tire de la corona dos ‘pasos’ hasta la posición 2 (modo de corrección de la posición de referencia o posición 0).
 - Cada manecilla y la fecha se moverán a sus posiciones de referencia o posiciones 0 grabadas en la memoria y luego se detendrán.
3. Presione simultáneamente y mantenga presionados los botones superior derecho e inferior derecho (A) y (B) durante unos dos segundos y luego suéltelos.
 - Se emitirá un sonido de confirmación y a continuación se realizará una demostración de movimiento de las manecillas por el siguiente orden: manecilla de segundos, manecilla de horas/ manecilla de minutos/manecilla de 24 horas, y manecilla de función/fecha, para indicar que la reposición total ha finalizado.

Nota:

Después de la reposición total, corrija siempre las posiciones de referencia o posiciones 0 de cada manecilla. A continuación, ajuste correctamente cada modo antes de usar el reloj.

Notas sobre el uso del reloj Eco-Drive

ADVERTENCIA Manipulación de la pila secundaria

- No extraiga usted mismo la pila secundaria del reloj. Se trata de una pila especializada con contactos que deben colocarse correctamente en función del movimiento para un funcionamiento correcto.
- Si es imprescindible extraer la pila secundaria, guárdela fuera del alcance de los niños para evitar que la ingieran accidentalmente. Si la pila secundaria es ingerida, consulte inmediatamente con un médico.

ATENCIÓN Precauciones de carga

- No cargue el reloj en un ambiente de alta temperatura (en torno a 60°C o más). El sobrecalentamiento durante la carga puede provocar la decoloración del exterior del reloj. Además, el reloj, el movimiento y otros componentes vitales pueden deformarse o dañarse, lo cual podría inutilizarlos.

Ejemplo:

- La carga cerca de iluminación incandescente, lámparas halógenas u otras fuentes de luz que puedan calentarse fácilmente puede hacer que se fundan ciertos componentes del interior del reloj.
- La carga en superficies que puedan calentarse fácilmente, por ejemplo el salpicadero de un coche.

Especificaciones

★ N°. Cal.:

E81*/E82*

★ Tipo:

Reloj analógico alimentado por energía solar

★ Precisión de hora:

Desviación mensual media: ± 15 segundos

Cuando se utiliza a temperatura normal (de $+5^{\circ}\text{C}$ a $+35^{\circ}\text{C}$)

★ Margen de temperatura aceptable:

Margen de temperatura de funcionamiento del reloj: -10°C a $+60^{\circ}\text{C}$

★ Funciones de indicación

Hora: 24 horas, hora, minuto y segundo

Calendario: Calendario perpetuo, Indicación de fecha, Indicación de meses basada en la manecilla de segundos, Indicación de años basada en la manecilla de función (número de años transcurridos desde un año bisiesto)

Cronógrafo: 60 minutos, unidades de $1/20$ de segundo

Hora local: Corrección de diferencia horaria en unidades de una hora

Alarma: Sistema de 24 horas

★ Funciones adicionales:

Función de ahorro de energía

Función de aviso de carga insuficiente

Función de advertencia de ajuste de hora

Función de prevención de sobrecarga

★ Duración de funcionamiento continuado:

Tiempo hasta su parada a partir de una situación de carga completa:

(cuando la función de ahorro de energía está activada);

Nº. Cal. E81*: Aproximadamente 9 meses/Nº. Cal. E82*: Aproximadamente 2 años (cuando la función de ahorro de energía está activada durante 7,5 horas al día: Aproximadamente 8 meses)

Tiempo hasta su parada desde la activación de la función de advertencia de carga insuficiente:

(cuando la función de advertencia de carga insuficiente cambia a la hora: Aproximadamente 2 días)

Nº. Cal. E81*: Aproximadamente 5 días/Nº. Cal. E82*: Aproximadamente 11 días

★ Pila:

Pila secundaria 1

* Las especificaciones pueden ser modificadas sin previo aviso.

Precauciones

ADVERTENCIA Indicaciones sobre la resistencia al agua

Hay varios tipos de relojes resistentes al agua, como se puede ver en la siguiente tabla.

La unidad “bar” equivale aproximadamente a 1 atmósfera.

* La resistencia al agua “WATER RESISTANT xx bar”, también puede indicarse como “W.R. xx bar”.



Exposición mínima al agua (lavarse la cara, lluvia, etc.)

Indicación		Especificaciones
Esfera	Caja (cara trasera)	
WATER RESIST o sin indicación	WATER RESIST (ANT)	Resistente al agua hasta 3 atmósferas
WR 50 o WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar o WATER RESIST(ANT)	Resistente al agua hasta 5 atmósferas
WR 100/200 o WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10bar /20bar o WATER RESIST(ANT)	Resistente al agua hasta 10/20 atmósferas

SI

SI

SI

Para utilizar correctamente el reloj dentro de sus limitaciones de diseño, confirme el nivel de resistencia al agua de su reloj, de acuerdo a las indicaciones en la esfera y en la caja, y consulte la tabla.

Ejemplos de uso



Moderada exposición al agua (lavado, trabajos en la cocina, natación, etc.)



Deportes marinos (buceo sin equipo)



Buceo con equipo (tanque de aire)



Operación de la corona o los botones cuando se ve humedad

NO

NO

NO

NO

SI

NO

NO

NO

SI

SI

NO

NO

ADVERTENCIA Indicaciones sobre la resistencia al agua

- Resistencia al agua para uso diario (a 3 atmósferas): Este tipo de reloj es resistente al agua si la exposición es mínima. Por ejemplo, puede utilizarlo mientras se lava la cara; pero no fue diseñado para sumergirlo en el agua.
- Resistencia al agua mejorada para uso diario (a 5 atmósferas): Este tipo de reloj es resistente al agua con una exposición moderada. Puede utilizar el reloj mientras nada pero no fue diseñado para bucear.
- Resistencia al agua mejorada para uso diario (a 10/20 atmósferas): Este tipo de reloj puede utilizarse para bucear sin equipo pero no fue diseñado para bucear con tanque de gas.

PRECAUCION

- Utilice el reloj con la corona hacia adentro (posición normal). Si su reloj tiene una corona del tipo de seguro de rosca, asegure apretando la corona completamente.
- NO gire la corona o los botones con los dedos mojados o cuando el reloj está mojado. Puede entrar agua al reloj y afectar su resistencia al agua.
- Si se utiliza el reloj en el mar, lave con agua dulce y frote con un paño seco.
- Si ha entrado humedad en el reloj o si el interior del cristal está nublado y no se aclara después de un día lleve el reloj a su concesionario o centro de servicio Citizen para que se lo reparen. Si deja el reloj en este estado se puede corroer su interior.
- Si entra agua del mar en el reloj, guarde el reloj en una caja o bolsa de plástico y lleve inmediatamente para que se lo reparen. De lo contrario puede aumentar la presión en su interior y pueden saltar las piezas (cristal, corona, botones, etc.)

PRECAUCION Mantenga el reloj limpio

- Si deja que se ensucie o se llene de polvo entre la caja y la corona puede tener dificultades para halar la corona. Gire la corona en su posición normal, de vez en cuando, para que salga el polvo y la suciedad y limpie con un cepillo.
- La suciedad y el polvo tienden a depositarse en los espacios en la cara trasera de la caja o banda. El polvo y suciedad depositados puede provocar la corrosión y ensuciar su ropa. Limpie el reloj de vez en cuando.

Limpieza del reloj

- Utilice un paño suave para limpiar la suciedad, sudor y agua de la caja y del cristal.
- Utilice un paño suave para limpiar el sudor y la suciedad de la banda de cuero.
- Para limpiar las bandas metálicas, de plástico o goma, lave la suciedad con un jabón suave y agua. Utilice un cepillo suave para limpiar el polvo y suciedad dentro de los espacios de la banda de metal. Si su reloj no es resistente al agua, lleve el reloj a su concesionario.

Nota: Evite el uso de disolventes (diluyente, bencina, etc.) porque pueden dañar el acabado.

PRECAUCION Condiciones de uso

- Utilice el reloj dentro de la gama de temperaturas de uso especificadas en el manual de instrucciones. El uso del reloj a temperaturas que están fuera de la gama especificada puede deteriorar su funcionamiento o incluso se puede parar.
- NO utilice el reloj en lugares expuestos a altas temperaturas, por ejemplo en un sauna. Esto puede hacer que se queme su piel.
- NO deje el reloj en un lugar expuesto a altas temperaturas, por ejemplo en la guantera o detrás del parabrisas de un coche. Esto puede deteriorar el reloj, deformando las partes de plástico.
- NO deje el reloj cerca de un imán.
La indicación de la hora será incorrecta si se deja el reloj cerca de un equipo que contenga un imán, por ejemplo un collar magnético o el cierre magnético de la puerta de su heladera, o el de su cartera, o cerca del auricular de un teléfono portátil. En este caso, aleje el reloj del imán y vuelva a ajustar la hora.
- NO deje el reloj cerca de aparatos electrodomésticos que puedan tener electricidad estática.
La indicación de la hora será incorrecta si se expone el reloj a una fuerte electricidad estática por ejemplo la de una pantalla de TV.
- NO exponga el reloj a un golpe fuerte, dejándolo caer sobre un piso duro.
- NO utilice el reloj en lugares expuestos a productos químicos o gases corrosivos.
Si el reloj ha entrado en contacto con disolventes tales como diluyentes de pintura o bencina, puede perder color, derretirse, agrietarse, etc. Si el reloj ha estado en contacto con el mercurio de un termómetro, la caja, banda u otras partes pueden perder color.

Inspecciones periódicas

Su reloj requiere inspección cada dos o tres años para poder funcionar en condiciones de seguridad y durante mucho tiempo.

Para mantener su reloj estanco al agua, deberá reemplazar la empaquetadora a intervalos regulares.

Las demás piezas deberán inspeccionarse y reemplazarse según se requiera.

Solicite repuestos legítimos Citizen.

Model No.BL5 *

Cal.E81*・E82*

CTZ-A8038⑩